

# 粵語事工

Cantonese Language Ministry

崇拜時間 | Service Times

週日 | Sundays 8:30am, 10:00am & 11:45am

粵語傳譯時間 | Service Translation Times

10:00am, 11:45am

粵語事工網址 : <https://willingdon.org/zh-tw/Cantonese>

如需收聽現場翻譯，請參考後頁中翻譯軟件使用，或借用設備。



2025年3月16日

系列講道：國度的衝突

講道題目：耶穌為你而來

講道經文：馬太福音 24:15-31

講員：Ray Harms-Wiebe 牧師

我們活在一個不確定的年代裡。加拿大和美國的關係好像沙灘上的紋理一樣每天都變化莫測。關稅開始是25%，現在是50%，可能乳類產品是250%，或許現在已經撤銷了？不是吧！現在可能關稅要延後實施。誰知道？商人們被這種不穩定的環境弄得寸步難行。就算在關稅戰之前，世界多方面已經急速變化。我們見到全球政治和經濟上的重新定位。在科技方面，我們在適應人工智能，機械人，雲端計算，網路安全和虛擬貨幣等新科技。而有些人仍在感染到新冠病毒後的康復中。在我們這個不確定的年代，我們自然會問：「將會發生甚麼事？有誰可以看見未來？」這就是為甚麼聖經的預言那麼重要。它給了我們一個框架，可以了解過去歷史的重要時刻，洞見將來的事，和為我們怎麼在這變局中生活給出了指引。

在今天的經文裡，我們會見到...

1. 無可比擬的大災難（第15-22節）
2. 屬靈的矇騙（第23-28節）
3. 壯觀榮耀的拯救（第29-31節）

## 馬太福音 24:15-31

15 「你們看見先知但以理所說的『那行毀壞可憎的』站在聖地(讀這經的人須要會意)。16 那時, 在猶太的, 應當逃到山上; 17 在房上的, 不要下來拿家裏的東西; 18 在田裏的, 也不要回去取衣裳。19 當那些日子, 懷孕的和奶孩子的有禍了。20 你們應當祈求, 叫你們逃走的時候, 不遇見冬天或是安息日。21 因為那時必有大災難, 從世界的起頭直到如今, 沒有這樣的災難, 後來也必沒有。22 若不減少那日子, 凡有血氣的總沒有一個得救的; 只是為選民, 那日子必減少了。23 那時, 若有人對你們說:『基督在這裏』, 或說:『基督在那裏』, 你們不要信! 24 因為假基督、假先知將要起來, 顯大神蹟、大奇事, 倘若能行, 連選民也就迷惑了。25 看哪, 我預先告訴你們了。26 若有人對你們說:『看哪, 基督在曠野裏』, 你們不要出去! 或說:『看哪, 基督在內屋中』, 你們不要信! 27 閃電從東邊發出, 直照到西邊。人子降臨也要這樣。28 屍首在哪裏, 鷹也必聚在那裏。」 29 「那些日子的災難一過去, 日頭就變黑了, 月亮也不放光, 眾星要從天上墜落, 天勢都要震動。30 那時, 人子的兆頭要顯在天上, 地上的萬族都要哀哭。他們要看見人子, 有能力, 有大榮耀, 駕着天上的雲降臨。31 他要差遣使者, 用號筒的大聲, 將他的選民, 從四方, 從天這邊到天那邊, 都招聚了來。」

### 自省問題:

1. 在我們這個不確定的年代, 耶穌仍掌管一切以達成祂的旨意, 為了門徒減少災難的日子, 預先警告門徒和應許在祂第二次降臨的時候會聚集和拯救祂的門徒。如果你是一個耶穌的門徒, 祂為你的益處所採取的行動怎樣鼓舞了你?
2. 在我們這個不確定的年代, 耶穌鼓勵祂的門徒去安息在祂掌管一切的計劃裡, 研讀神的話, 分辯屬靈的朦騙, 禱告祈求保護, 和預備在祂再來的時候與萬族一同敬拜祂。今天聖靈正在催促你去做甚麼?

A Journey Starts  
Before It Happens...



# Becky 李璧琦 音樂生命分享會

醫治於受傷之前？ 破碎、離別、釋放... 逐步呈現  
一個意想不到的真實故事

*Do you want to get well?*

38週年

異象分享及感恩晚宴

暨 新總幹事就職典禮

承傳美好傳統

開拓璀璨未來

4月13日

星期日 晚上5時恭候  
6時程序開始

列治文幸運海鮮酒家  
#150-11700 Cambie Road, Richmond, BC

分享嘉賓  
李璧琦

恭請同頌主恩  
恩雨之聲敬約

凡出席餐會人士之奉獻，  
在扣除餐費每位(\$60)後  
滿\$20或以上，  
將獲發奉獻報稅收條。

報名及查詢  
請聯絡恩雨辦事處



領唱  
頌恩旋律

4月11日

星期五 晚上7時30分

合辦教會 列治文門諾會平安堂  
11571 Daniels Road, Richmond, BC

4月12日

星期六 晚上7時30分

合辦教會 本立比宣道會  
8611 Armstrong Ave, Burnaby, BC



回應講員

李振中牧師

恩雨之聲前任總幹事

實體聚會 · 粵語主講

Email: [vancouveroffice@sobem.org](mailto:vancouveroffice@sobem.org)

查詢及瀏覽詳情: 604.244.3767 | [www.sobem.org](http://www.sobem.org)



**信仰真理班課程 (Discovery Classes)** (3月9日開課)

時間：星期日早上 10:00am 地點：Room 3040

新課程：教會家庭

報名及查詢：Simon & Rebecca Cheung / 778-866-3838

Rebecca Cheung / rebeccaymcheung@gmail.com

Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

---

**粵語活石團契 (Living Stone Fellowship)** (3月16日)

日期/時間：每月第1、3週 - 星期日下午2:30-4:30pm

地點：教會Café

近年有不少粵語年輕家庭和職青人士移居溫哥華，因此教會成立了活石團契，盼望能一起建立屬靈生命、彼此造就成為門徒、並建立與神與人的關係。歡迎新移民家庭和職青等參與。

查詢：Pastor Angus Sheung/ asheung@willingdon.org

---

**粵語祈禱會 (Cantonese Prayer Meeting)** (3月23日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午1:30 - 2:30pm

地點：教會3080室

粵語事工在去年秋季開始舉辦祈禱會，我們期望透過祈禱會，能與大家一同經歷與上主的同行，一起敏銳神在我們生命中的引導，更新和復興我們與主的關係，並一同為自己、別人、教會、社會守望。

誠邀你們參與，也歡迎邀請想認識教會和禱告的新來賓參加。

---

**粵語聖詩頌唱小組 (Hymn Sing Group)** (3月23日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期日下午2:30-3:30pm

地點：教會3080室

分享交通，大家一齊學習唱聖詩讚美主。請參加1:30pm祈禱會

查詢：Albert Chiu/778-859-5929/ albert.accounting@gmail.com

---

**恩友團契 (Good Friend Fellowship)** (3月17及24 日@Zoom /3月31日實體)

日期/時間：每星期一上午10:30am-12:30pm

地點：教會3030室/ 或Zoom會議

聖詩頌唱，查讀聖經，個人分享，祈禱和郊遊。

查詢：Doris Mark / 604-619-5911 /dorisyty@gmail.com

---

**週二生命小組 (Tuesday Life Group)** (3月18及25日)

日期/時間：每星期二晚上7:30 - 9:00pm

地點：教會Cafe咖啡廳 \*名額已滿，暫不能加入新組員\*

小組適合50歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。同時因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung / simon.mk.cheung@gmail.com

---

**健身讚美操 (Praise Dance Gospel Group)** (3月19日休息)

日期/時間：週日下午2:15-3:30pm及週三上午10:30am-12:00pm

地點：副堂 (Connection)

歡迎你參加讚美神和運動身體的活動，我們用的是以聖經金句配合著美妙音樂的操目。查詢：Susanna Wang / 604-430-8881

---

**週三查經小組 (Wednesday Life Group)** (3月26日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期三晚上7:30pm@Zoom (至三月尾)

小組形式：Sermon-based Bible Study，以成人為主，不分性別和婚姻狀況。主要以粵語查經，但也歡迎以國語及英語參與。小組現時大約有15人，暫時沒有人數限定，不過會盡量維持數目。

查詢：Derek Lei / 604-720-8266 / derektmlei@gmail.com

---

**週四婦女查經小組 (Thursday Life Group-Women)** (3月20及27日)

日期/時間：每星期四下午1:00-2:30pm (4月17日至6月26日)

地點：教會咖啡廳

小組形式：Sermon-based Bible Study，主要以粵語查經及分享，小組人數限12人，歡迎婦女參加。

查詢：Brenda Chan 604-293-1782 /Linda Li 604-451-3392

---

**週四生命小組 (Thursday Life Group)** (3月20及27日)

日期/時間：每星期四晚上 7:30 - 9:00pm

地點：教會 Cafe 咖啡廳

小組適合 50 歲以上的弟兄姊妹，願意靠着上帝的話語和聖靈教導使屬靈生命長進。因着基督的愛藉着禱告，鼓勵和支持互相建立。

查詢：Rebecca & Simon Cheung/778-866-3838/simon.mk.cheung@gmail.com

---

**粵語伯特利團契 (Bethel Fellowship)** (3月21-28日春假)

日期/時間：每星期五晚上7:30-10:00pm

地點：3080室 / 網上

伯特利團契是由四個生命小組(Life Group)

聯合組成的團契，以小組查經分享為主，每個小組各有其特定的形式。

團契查詢：Ken Lui/778-926-1622/bethel.willingdon@gmail.com

小組查詢：Edwin Lau/604-420-2681;

Ming Yeung/604-808-8095\*名額已滿，暫不能加入新組員\*

Paul Chow/ paul\_lydia55@hotmail.com

Philip Ngai/(網上聚會@Zoom )778-513-6571

---

**素里生命小組 (Surrey Life Group)** (3月28日)

日期/時間：每月第2、4週 - 星期五晚上7:30 - 9:00pm

小組適合居住南素里的弟兄姊妹或朋友，以查經分享為主，因着基督的愛藉着禱告，互相鼓勵和支持而建立。

查詢：David & Pauline Wong 604-657-5727/pp15wong@gmail.com

---

## 哀傷同行粵語支持小組

日期：2025年1月4日至

2025年3月29日

時間：逢星期六早上

9:00-11:00

方式：Zoom網上見面（如有更改，組長通知）



親近的人，在人生中有意義的關係，他們離世，都牽動內心的思緒，時間不一定使人釋懷。

Grief Share哀傷同行是一個支持小組，容讓您、你、妳去處理親近的人留在你們心中的思念，甚至是深刻的傷害。組內對各人分享的心聲堅守保密，一同見證從悲痛中恢復，對未來有新希望的寶貴經歷，願你們體驗神的醫治能力。

每週有三個不同的元素：

進入個別的Grief Share 帳戶，每周小組前，看英語視頻

按時參加網上廣東話支持小組

按課本每天靈修反思

詳情請見以下英文網址：

<https://www.griefshare.org/groups/234538>

請電郵Karen Chan登記：[kchan@willingdon.org](mailto:kchan@willingdon.org)



## 義工登記

所有新老義工，都請使用以下在線報名表，填寫您的信息並選擇您願意參與事奉的

崗位。遞交後，相關事工部門會與您聯絡。在注冊時，請使用您在登記教會個人資料頁時使用的電郵地址。

<https://willingdon.churchcenter.com/people/forms/227326>

也可以點擊教會網站主頁上的Ministries，選擇Serve，找到該在線報名表鏈接。

## 每日讀經計劃

日期	兩年讀經計劃
3月17日	箴言4章；加拉太書3章
3月18日	箴言5章；加拉太書4章
3月19日	箴言6章；加拉太書5章
3月20日	箴言7章；加拉太書6章
3月21日	箴言8章；以弗所書1章
3月22日	箴言9章；以弗所書2章
3月23日	箴言10章；以弗所書3章

所以，你們因信基督耶穌都是神的兒子。

—加拉太書3：26

粵語事工同工：**Raymond Leung** | [raymondleung0411@gmail.com](mailto:raymondleung0411@gmail.com)

**Paul Tsui** | [paul.design@gmail.com](mailto:paul.design@gmail.com)

國際語言事工牧師：**Pastor Angus Sheung** |

604-435-5544 (1013) | [asheung@willingdon.org](mailto:asheung@willingdon.org)

國際語言主任牧師：**Pastor John Best** |

604-435-5544 (1093) | [jb主st@willingdon.org](mailto:jb主st@willingdon.org)

國際語言行政助理：**Lisa Shen** |

604-435-5544 (1021) | [lshen@willingdon.org](mailto:lshen@willingdon.org)

教會地址：**4812 Willingdon Ave, Burnaby V5G 3H6**

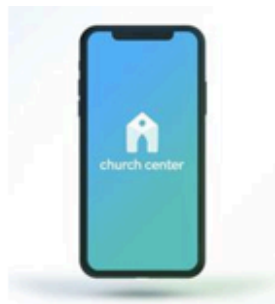
網 址：**[www.willingdon.org/ilm](http://www.willingdon.org/ilm)**

教會電話：**604-435-5544** 傳真：**604-435-1186**

## Willingdon Church Center

威靈頓教會將開始使用 Church Center 應用軟件，方便弟兄姐妹們更加及時獲取信息，緊密聯結。

通過 Church Center，您可以使用手機或者電腦輕鬆與教會溝通、聯絡，及時收到教會最新信息、注冊課程或者活動，彼此保持聯繫。



### 在手機上下載 Church Center:

- 在 Google Play 或者 Apple APP Store 中搜索 Church Center，下載並安裝
- 搜索 Willingdon Church，並將此設置成您的教會

### 在電腦上訪問 Church Center：

訪問 <https://willingdon.churchcenter.com/home>。

請點擊右上角 Log in（登錄）鍵，

使用手機號碼或者電子郵件登錄。

可點擊以下鏈接，閱讀更多有關 Church Center 的介紹：

<https://willingdon.churchcenter.com/pages/about-willingdon>

如果在下載、登錄、使用過程中有問題，請發送電子郵件至 [database@willingdon.org](mailto:database@willingdon.org)。

### 威靈頓教會翻譯軟件使用說明

1. 掃描二維碼，免費下載應用程序 [ListenWIFI](#)
2. 連接 [ListenWIFI](#)（只可在大堂內連接上）。
3. 搜索 Venue。
4. 選擇翻譯的語種。

**注：請務必記得攜帶耳機。**



粵語即時傳譯時間：10:00am, 11:45am

參與主日在線禮拜，請點擊：<https://willingdon.online.church>

訂閱威靈頓簡報：[http://eepurl.com/dC\\_JaL](http://eepurl.com/dC_JaL)

威靈頓粵語事工週報：<https://willingdon.org/cantonese>

收聽當周講道的粵語傳譯：<https://willingdon.org/cantonese>

收看配中文字幕的過往講道：Willingdon Church - YouTube

收看講道時按右下方 CC 鍵，可以選擇中文字幕